

〔元〕盧以緯 著 王克仲 集注

助語辭集注

中華書局

〔元〕盧以緯 著
王克仲 集注

助
語
辭
集
注

中
華
書
局

圖書在版編目(CIP)數據

助語辭集注/(元)盧以緯著；王克仲集注．-北京：
中華書局，1998重印
ISBN 7-101-00406-7

I . 助… II . ①盧… ②王… III . ①《助語辭》-注釋②
古漢語虛詞 IV . H141

中國版本圖書館CIP數據核字 (98) 第06900號

中華書局出版發行
(北京豐臺區太平橋西里38號)
北京冠中印刷廠印刷

*

787×1092毫米1/32·6³/4印張·112千字
1988年12月第1版 1998年6月北京第2次印刷
印數 3001—7000冊 定價：8.00元

前言

助語辭是我國目前所能見到的最早論述文言虛詞的專著，作者盧以緯，字允武。成書年代不會晚於元代泰定元年。其書最初稱作語助，收錄於奚囊廣要叢書。此叢書所收錄的語助，在正文之前有胡長孺於泰定改元龍集闕逢困敦（甲子，公元一三二四年）端月寫的語助序。

從書名語助逐漸爲助語辭所代替，或許與明代胡文煥有關。胡文煥所編格致叢書也收錄了語助，書名改爲新刻助語辭。在胡文煥編輯叢書之前，是否已有助語辭其名，不可考。但至少可以說，胡氏的格致叢書對助語辭這一書名的流傳是起到了很大的作用的。日本國天和三年（癸亥，公元一六八三）梅村彌右衛門翻刊的鼈頭助語辭，我國清代康熙丁卯年（公元一六八七）陳雷、魏維新的助語辭補義，都沿用了助語辭這個名稱。目前語法學界也習慣於稱之爲助語辭，而語助這一名稱却影響較小。

格致叢書所收錄的新刻助語辭，在正文之前有胡文煥於明萬曆壬辰年（公元一五九二）寫的助語辭序。日本國天和鼈頭本、我國清康熙補義本也都在正文之前刻了胡氏的這篇序言，其繫年與新刻本相同。大概受明代人胡文煥序言的影響，國內外不少學者誤認爲盧以緯其人

明代人，助語辭其書是明代的著作。這是一個誤會。

助語辭開創了匯解虛詞的先例。全書收六十六組虛詞或與虛詞有關的詞組，共計百三十六個詞條。其中有單音節詞六十八個，複合詞和詞組六十八個。複合詞和詞組的數量在書中佔了一半。這在以單音節虛詞爲主要訓釋對象的我國古代社會，無疑是在研究領域方面的一個進展。

助語辭在編排體例上最主要的特徵是分組釋義，連類而及。請看與「然」字有關的原文：

【然】訓如是。曰「然」、「以爲然」、「然之」，皆是許其是如此。若云「儼然」、「睥然」、「盼然」、「嚶嚶然」，却是形容之語助，實有「恁地」之意。「噤爾」之「爾」字，「翕如」之「如」字，「沃若」之「若」字，義皆類此。

【然後】既如此了，方乃如此。

【雖然】承上文義，因是如此，又別發一段議論。

【然則】【然而】【不然】此皆是承上文。「然則」者，其事理如此，轉引下文正是如此。「然而」者，其事理如此，句又轉別有說。「不然」者，反前意，言若不如是。或用「若然，則……」、「不然，則……」，皆可意詳。又有單着「然」字引過下文者。

上面是與「然」字有關的一組詞。按照在句中的作用分爲四個詞目，共六個詞條。作者把

這幾個詞緊相銜接地安排在一起，能使讀者對「然」的意義及用法有一個概要的瞭解。在「然」字詞條下，除了釋「然」字以外，又按詞類的性質對「爾」、「如」、「若」三個詞予以適當的交待。在「然則」詞條下，對句法功能類同的「若然，則……」、「不然，則……」這種句型也做了介紹。

另有一種安排，是把同義或近義虛詞放在同一詞目以互相比較地進行解釋。例如：

【嗚呼】 【吁】 嗚呼，嗟歎之辭，其意重而切。吁，亦咨嗟之辭，其意稍輕。此皆先歎息又後發語。更有「於」字音鳴，爲語中歎辭。尚書：「禹曰：於！」未轉作此「嗚」字寫，意則同。「黎民於變時雍」、「於緝熙敬止」。又作「於戲」，音同。「於戲！前王不忘。」

在這組詞裏，作者把「嗚呼」和「吁」放在一起來解釋，以比較二者的同異。同時，對意義相關的「於」、「於戲」兩個詞也做了解釋。

再如「毋」字條，了解釋「毋」字之外，又繫聯了「毋亦」、「無亦」、「毋乃」、「無乃」、「毋寧」、「無寧」等複合虛詞，以使讀者對「毋」、「無」二詞的造句作用能有所深入理解。

從助語辭的編排體例中可以看出，盧以偉力求擺脫僅僅爲了釋經的需要而零打碎敲地訓釋虛詞的這種局面，而是把虛詞本身作爲研究對象，對虛詞進行系統地類比、釋義。這在虛詞研究的歷史上是前所未有的。

在馬氏文通問世以前，我國沒有一部專門講述漢語語法的著作，這是事實。但是在某些其他專著或單篇文章中却也常常涉及有關語法的問題，助語辭就是其中突出的一部。據初步研究，助語辭觸及如下幾個主要的語法問題。

第一，句子內部或句際間的語義結構關係。作者對句子或句間語義結構關係的說明，在書中隨處可見。歸納起來大致有轉折關係、設問關係、假設關係、過接關係等。

轉折關係有兩類：一是句中語義轉折，一是句間語義轉折。前者是單句內部的轉折關係，而後者則是複句或者語段的轉折關係。書中凡是談到轉折關係，一般採用「轉」、「轉喚」、「轉說」、「轉折」等說法。例如：

轉 「然而」者，其事理如此，句又轉別有說。

轉喚 「若夫」、「乃若」、「至若」，此皆欲指別事、別意、別名件入此文中，故以此轉喚起。

轉說 或說古事，或說前事，或說道理，又着此等「今」字轉說「上而今」。

轉折 「而」是句中轉折，帶此聲以成文見意。

設問關係指行文中欲自答而先問的語義關係。也有兩類。作者在解釋「或曰」時說：「文中多假借他人之言而答以己意。」在解釋「何則」、「何者」時說：「此皆文中自問之辭，所以引起下文。」前一類是借他人之言而設問；後一類是自問自答。表示設問的語言成分，有的比較容易分

析，如「或曰」之類；有的就不大容易分析，如「何則」、「何者」之類。試舉例說明。

昏暮叩人門戶求水火貪夫不吝何則所饒也鹽鐵論授時

在句段中，對這種用法的「何則」應視為怎樣的語言成分，可能會有如下四種解釋：

一、「昏暮叩人門戶求水火貪夫不吝」是主語，「何則」是謂語。這個主謂結構共同作「所饒也」的主語。

二、「昏暮叩人門戶求水火貪夫不吝」是一句；「何則所饒也」另是一句。後一句的主語是「何則」，謂語是「所饒也」。

三、「何則所饒也」是複句。「何則」和「所饒也」是這個複句的兩個分句。

四、「何則」是插入語。

通過對同類句型的綜合觀察，第四種解釋較為可取。因為「何則」、「何者」這類詞語在具體語言環境中的獨立性是很強的，是在述說過程中突然插進來的問話，是句與句之間的連接成分。盧以緯在釋文中說「所以引起下文來」，這恰恰看到了它在語段中的結構作用。

假設關係指「未有此事，預度其事物設若如此者」，或者猶「俗語假如說道」。這種語義關係表現在句法結構上，常常是複合句。

過接關係指句與句之間「接上意生下文」的過渡銜接關係。在「無他」這一詞條中，作者說：

「無他，此接上意，生下文，用此二字，自爲一句。」又說：「或以此無他三字爲過接句而起議論。」例如：

一、此非吾君也，何其聲之似我君也？此無他，居相似也。孟子盡心上

二、是以四海承風，暢於異類，鳳翔麟至，鳥獸馴德。無他，好生故也。孔子家語好生

「無他」、「此無他」在行文功能上有其共同的特徵：在它們的前面都有已經提出來的某種事實，其後文都是對前面那一事實的解說。中間用「無他」或「此無他」來銜接，表示正如下文所解說的那樣，不會有另外的可能。在行文中如果不用「無他」或「此無他」，上下文義也通順，但是用了此類詞語，口吻則決然無疑。這個「過接句」起着銜接前後句以使語義達到完善的作用。

第二，關於詞類。由於受時代的限制，助語辭不可能解說某詞屬於某詞類，但在書中對同形虛詞的不同用法和意義是有所交待的。譬如把「然」字分爲「形容之語助」和表示轉折兩類，把「惡」字分爲「驚歎聲」和「猶何」兩類，把「乎」字分爲「多疑而未定之辭」和「句中央着平字與於字夫字相近」兩類，把「諸」字分爲「指也」和「審問而未的然之意」兩類，把「而」字分爲「轉折」和「助聲」兩類，把「夫」字分爲「發語之端」、「在句中與乎字似相近」和「在句末者爲句絕之餘聲」三類，等等。

至於書中對虛詞和實詞的區別，更是隨處可見。凡是作者認爲不是虛詞的，或說「不爲

語助」，或說「非語助」，或說「當以本義訓」。有時也採用排除法予以說明。例如：

一、「禮云樂云」，是禮之說，樂之說。此等云字不爲語助。

二、「庸」訓常，訓用，「顧」訓回視。然非語助。

三、「顧諟天之明命」，乃目在之意。此類字當以本義訓之。

四、「無友不如己者」，非「有無」之「無」。

前面三例明確說不是虛詞；最後一例用排除法表明「無友」的「無」字是虛詞。

助語辭雖然着意於對虛詞和實詞的區別，但作者畢竟是生活在六百六十多年前的古代人，他對虛詞和實詞的認識遠沒有現代人認識得那樣深刻。其實，就是在今天，各語法學家對虛詞和實詞的理解也並不是一致的。所以我們評價盧以緯對詞彙的虛實觀，既要歷史地去對待，以從中引出人們對詞彙虛實看法的演變，又要對個別詞作具體的分析，以便在分歧中辨別盧氏所論述的是屬於陳舊的觀念，還是屬於爭論中的一家之言。書中所收的詞條，有的明顯不是虛詞，如「施及」、「先是」等。無論從歷代注疏家的訓釋來看，還是從我們對語言事實的考察來看，「施及」僅僅是個複合動詞，而「先是」則是個動賓詞組。類似這種情況，在書中是較爲少見的。而另有一些詞條，就詞條本身而言，確乎是實詞；但仔細玩味，不難發現作者仍然着眼於對虛詞的解釋。例如：

【故曰】乃是在先曾有此語，今舉而說之，俗語「所以說道」。

「故曰」這一詞條，其中心詞是「曰」，很明顯是偏正結構的實詞性詞組。在助語辭一書中，「故」、「是故」、「故曰」是一組詞，作者是把「故」字當作虛詞來對待的。「是故」可視為複合虛詞。問題是爲什麼把「故曰」當作詞條。這或許與下面兩點歷史原因有關：（一）當時還沒有嚴密的語法術語，不像今天我們把謂語之前的聯結成分稱作連詞那樣方便，於是出「故曰」這一詞條以表明這個「故」字是用在謂語之前。書中用「所以」來解釋「故」字，正好說明此「故」字是表示因果關係的連詞。（二）作者用「故曰」出條，可以看出助語辭一書仍然保留有舊式訓詁的體例。讓我們隨便舉兩條舊式訓詁的例子：

一、每事云「時則」以絕之，言非必俱至，或有或亡，或在前，或在後也。《漢書五行志中》

二、伐檀：徒丹反，木名也。《經典釋文卷五》

例一是班固對所引傳文的解釋。雖然舉出「時則」二字，但實際上是在解釋「時」字。「時則」僅僅表明「時」字在所引傳文中的語言環境。例二，陸德明雖然舉出「伐檀」二字，却只在釋「檀」，這也是很明顯的。助語辭出「故曰」這類詞條與上舉訓詁體例相同。諸如「嘗謂」詞條是在釋「嘗」，「方其」是在釋「方」，「自今」是在釋「自」，等等。這種處理方法，一方面反映了虛詞研究對訓詁學的繼承性，同時也流露出早期虛詞研究方法的幼稚。

第三，關於虛詞的構句作用。助語辭注意到虛詞在句中的位置及其所擔負的語法意義。譬如，在「者」字條中說：「有者前也後。者舉其說於前，也釋其意於後以應之。」非常明顯，這是在講述「……者，……也。」這種句式。中「者」與「也」的前後呼應關係。在「之」字條中說：「之，指也。大成之殿，指此殿爲大成殿也。」在這一釋文中，作者沒有襲用「指事之辭」這一傳統的釋義，而僅僅釋爲「指也」。這一訓釋上的差異並非簡單的措詞問題，而是反映了盧以緯對「之」字造句作用的理解。故訓「指事之辭」側重在詞彙意義，實際上是在解釋指示代詞「之」，而盧氏所謂「指也」則側重在語法意義，是在解釋結構助詞「之」。至於「指也」這一用詞是否恰當，那是另外一回事。我們不能苛求古人在那時就能對結構助詞「之」有一個明瞭的釋義。在「哉」這個詞條中，作者說：「在句中如『賢哉回也』、『君子哉若人』，直是歎其人之果賢、果君子。」這是說明「哉」字對構成倒裝句式的造句作用。其釋文用「人果賢」、「人果君子」，足以表明作者對原文倒裝句式的理解。助語辭在論述「所」字時是這樣說的：「所，亦指事爲而言。」又與「于」字相比較地說：「于是死字，故所指之事亦不活，如『志于學』之類，但指其事耳。『所』是活字，若曰『所學』，是明指其習學之而爲其事也。」論語爲政：「十有五而志於學。」盧書作「志于學」。盧以緯對「所」字的這些理解是頗有見地的。所謂「指事爲」者，既非單指「事」，亦非單指「爲」，要在「事爲」二字的聯用之義，即指「與動作行爲有關的事物」。所以當盧氏在解釋「所學」這一詞組時說「是明指其習學之而

爲其事也」。盧以緯在解釋虛詞「所」字上的突出成績，在於他從句子結構中觀察「所」字語法意義，從而揭示了「所」字與其後面動詞之間的意義關係。其次，盧氏對「所」和「于」進行了比較，認爲「所」是活字。這也隱約地透露出「所」字可以改變動詞詞性的這一特徵。助語辭對「所」字的解釋，不唯其從故訓中另闢一條路徑，重要的是，這一解釋比較符合虛詞「所」字的語法意義。助語辭的學術價值在於它開拓了虛詞研究的領域，在歷史上第一次把虛詞作爲語言結構中的重要環節給予集中的闡述。其中對某些詞條的解釋，即便在今天也不無借鑑之處。但正如所有草創性的著作一樣，助語辭也存在着不可忽視的缺陷。其中既有因歷史的局限而出現的問題，也有因作者對語言事實的誤解而出現的問題。

義項不全是助語辭的突出弊病。在許多詞條中都可發現，這裏不擬舉例。這種狀況的存在是可以理解的。因爲助語辭是在沒有任何同類著作可以引爲借鑑的情況下寫成的，而且在當時又沒有科學的語法體系和系統的語法術語以作爲論述時的依據。其義項的疏陋不足爲怪。助語辭雖然強調區別虛詞和實詞，但從某些詞條的釋義中却可以看出作者對虛詞和實詞的概念並不是很清楚的。例如：

【以】 有訓「用」處，「爲政以德」之類；有訓「爲」處，「視其所以」之類，亦有如俗語「將去」之意，「把來」之意。又左氏傳云：「能左右之曰以。」

【猶】 注解中有訓字義，如「爾愛其羊」，解「愛」字云「猶惜也」之類，於中着一「猶」字，蓋是不可直以「惜」字訓「愛」字，故云「一似可惜」底意思。

上面兩例，對「以」字的解釋至少有兩點不妥：（一）沒有指出訓「用」的「以」字既有虛詞也有實詞；（二）沒有指出「視其所以」和「能左右之曰以」中的「以」字並不是虛詞而是實詞。至於「猶」字，雖然有作虛詞用的，但是作者的釋文以及例證，却止宜視為實詞。

釋文缺少例證，引文大都不注明出處，這也給讀者帶來許多不便。由於缺少例證，也影響到對釋義的理解。另外，關於虛詞源流的論述，有的也不夠準確。這些就不去多說了。

探討助語辭，目的是瞭解早期虛詞研究的概況，以便與後來的虛詞研究相比較，並從中理出虛詞研究的歷史。這是語法學史的一項具體工作。從這一基點出發，我們不僅看到了助語辭所表現出來的稚氣，同時也看到了作者在開創系統虛詞研究時所付出的努力。

在撰寫助語辭集注的整個過程中，得到了中國社會科學院語言研究所周定一先生的熱情鼓勵和大力支持。二十世紀五十年代，周定一先生有意整理助語辭這部書，曾到北京圖書館拍下了奚囊廣要叢書和格致叢書的有關係照片。當時，周先生已發現盧以緯是元代人，而助語辭這部書也應該是元代的著作。周先生還翻閱了有關係志和其他書籍，並做了一些劄記。六十年代初，我在陸志韋先生的指導下，實習古代漢語語法。陸先生指示我瞭解一下盧以緯的助語辭。

於是我從周定一先生處借來了他珍藏的助語辭補義、助語辭補和助語辭補義附錄。後來，我要整理助語辭的念頭告訴了周先生。原來只打算在周先生的帶領下從事這一工作，不料，周先生爲提掖後進，鼓勵我獨立地完成它。不久，「文革」開始了，科研工作也停止了。七十年代初，語言研究所從幹校遷回北京，一時無他事，便再次向周先生借來了他的藏書。周先生依然如十年前一樣地鼓勵我、支持我，使我深受感動。八十年代初，助語辭集注初稿寫成，呈周先生審閱。這時周先生已年七十有餘，而且科研工作非常繁重，然而却不辭辛苦地審閱了書稿，提出了進一步修改的意見。如果沒有周定一先生的鼓勵和支持，助語辭集注是難於完成的。

助語辭集注初稿寫成後，語言研究所古代漢語研究室的管燮初、王顯、邵榮芬、何樂士、麥梅翹、敖鏡浩、王海葵、閻征、馮蒸等同志曾全部或部分地審讀了書稿，並提出了寶貴的意見。語言研究所圖書館的馮家溶、袁璋、許欣欣等同志爲本書稿的撰寫，曾多次聯系並複製了有關資料。向給予指教和給予協助的各位先生各位同志致以衷心的謝意！

二十年前指導我實習古代漢語語法的陸志韋先生，於一九七〇年逝世，已無從當面受教，謹此悼念。

王克仲

一九八四年九月於北京

助語辭集注所據版本

- 一、語助 盧以緯著 冷瓚校正 奚囊廣要叢書本 北京圖書館藏
- 一、新刻助語辭 盧以緯著 胡文煥校 格致叢書本 北京圖書館藏
- 一、鼈頭助語辭 盧以緯著 胡文煥校 無名氏冠解 日本國梅村彌右衛門翻刊本 中國社會科學院語言研究所圖書館藏
- 一、助語辭補義 盧以緯原著 陳雷補義 魏維新同訂 康熙丁卯本 周定一先生藏
- 一、助語辭補 魏維新增補 陳雷輯註 康熙甲戌本 周定一先生藏
- 一、助語辭補義附錄 王鳴昌原論 魏維新摘訂 康熙甲戌本 周定一先生藏

助語辭集注凡例

- 一、助語辭原文以奚囊廣要叢書本爲藍本。其他版本如有異文，只出校勘注，不改動原文。
- 一、爲了保存助語辭補義和鼈頭助語辭的原書內容，全文輯錄了陳雷、魏維新的補義和鼈頭本的冠解，並分別繫於助語辭原文的有關注釋之中。助語辭補義用「補義」二字標出，鼈頭助語辭用「冠解」二字標出。

- 一、在集注者新注的前面標有「仲注」二字，以示區別。新注包括如下幾方面內容：徵引前人的釋義；集注者的釋義或述評；補注例證；補注原文所引例句的出處；校勘注等。

- 一、對補義或冠解需要疏解、補證、商榷或勘誤時，則將集注者所述提行并低兩格附於各有關文字之後。在前面標「仲疏」二字，以醒眉目。

- 一、奚囊廣要叢書本的最後六節，其他各本均闕。其注釋都是集注者新注。

- 一、在助語辭集注的正文之後，全文附錄助語辭補和助語辭補義附錄。只予標點，不做注釋。